

Rester les bras ballants

Salut, chers amis ! Bienvenue dans ce nouvel épisode du podcast de Français Authentique. Je suis heureux que tu prennes de ton temps pour pratiquer le français avec moi. Il y a tant de ressources en ligne et savoir que vous êtes des milliers à décider de consommer les podcasts de Français Authentique, ça me remplit de joie et je vous remercie du fond du cœur de votre confiance.

Avant de commencer, on va parler aujourd'hui de l'expression « rester les bras ballants », je te rappelle que tu peux télécharger gratuitement la fiche PDF qui accompagne cet épisode. C'est dans la description de ce podcast. Et tu as aussi accès au PDF qui reprend la transcription. Ça te permet de réviser et d'être sûr d'avoir bien compris. Tu peux lire ce que je dis etc. Cette fiche PDF gratuite se trouve dans la description.

L'expression « rester les bras ballants », elle est composée déjà du verbe « rester » qui a plusieurs sens en fonction du contexte. Mais ici, dans le contexte de l'expression, ça veut dire se maintenir, continuer à être dans la même position, le même état. Si je suis assis sur une chaise, c'est mon cas, tu entends peut-être, je bouge ma chaise, si je reste sur ma chaise, ça veut dire je continue à être dans cette position, je ne me lève pas, je ne quitte pas la chaise, je reste sur la chaise, je maintiens la position.

Un « bras », c'est une partie du membre supérieur de l'homme, c'est entre l'épaule et le coude. Dans le langage courant, on intègre même l'avant-bras. Dans le langage courant, quand on dit le bras, ça va du coude à la main, c'est l'avant-bras, alors que le bras, réellement, ça va du coude à l'épaule. Quand tu entends parler de bras dans le langage courant, souvent ça va de l'épaule à la main, c'est ce qu'on appelle « le bras ».

« Ballant », c'est un adjectif qui est utilisé pour décrire quelque chose qui pend librement et se balance. Tu connais le verbe « se balancer », par exemple une balançoire, c'est un objet sur lequel les enfants s'assoient et peuvent avoir un mouvement de balance, de balancier. Quand tu as quelque chose qui pend librement et qui se balance, on dit que c'est « ballant ».

Tu peux imaginer cette expression « rester les bras ballants », tu peux imaginer son sens. Il n'y a pas d'origine particulière, c'est une expression très imagée. Tu imagines quelqu'un qui a les bras qui pendent, c'est-à-dire qui ne fait aucun effort pour lever ses bras, pour faire en sorte que ses bras aillent vers le haut par exemple, il y a ses bras qui sont attirés vers le sol par la gravité. Les bras ballants sont les bras qui suivent les mouvements du corps par manque d'activité.

Tu peux faire l'expérience, tu restes droit sur ton corps et tu laisses tes bras, tu ne mets aucune activité, aucune énergie, tu ne bouges pas tes muscles de tes bras, on dit que

tes bras sont ballants. Dès que tu bouges un tout petit peu, tes bras ils bougent en même temps, mais ils bougent en pendant vers le sol.

Les bras ballants, c'est les bras qui suivent les mouvements du corps mais quand les bras n'ont pas d'activité. Les bras ballants, c'est des bras qui ne font rien, qui n'ont aucune activité. Du coup, l'expression, ça c'était l'image hein, l'expression signifie dans le langage courant, rester inoccupé, ne pas être actif, ne pas réagir.

Cette expression, elle est négative. Quand on dit à quelqu'un qu'il reste les bras ballants, ça veut dire qu'on lui reproche d'être inoccupé, inactif et de ne rien faire. Donc rester les bras ballants, ça veut dire rester inoccupé, à ne rien faire, ne pas être actif, ne pas réagir. On l'utilise de façon négative pour faire un reproche à quelqu'un. On va voir comment dans quelques exemples.

Premier exemple, quelqu'un peut dire : « Dis-donc, tout le monde est en train d'aider pour le repas, ne reste pas là les bras ballants et fais quelque chose ». Tu vois, il y a cet aspect négatif ici. Tu as tout le monde qui aide à préparer le repas à la maison et une personne ne fait rien. Pour lui dire d'arrêter d'être inactif, d'arrêter d'être inoccupé, on lui dit « ne reste pas les bras ballants, fais quelque chose ». Cette personne qui avait les bras ballants ne faisait rien, était inactive, restait inoccupée.

Autre exemple, quelqu'un peut dire : « Je ne suis pas content de son travail, il est resté les bras ballants pendant que tout le monde courait partout pour préparer la réunion ». Encore une fois, tu imagines, on est dans le contexte du travail, tout le monde court, tout le monde travaille pour préparer une réunion, il y a beaucoup de stress, beaucoup d'activités, et il y a une personne qui ne fait rien, qui reste inoccupée, inactive, on dit que cette personne reste les bras ballants.

Dernier exemple, même si je suis sûr que tu as déjà parfaitement compris, tu peux entendre quelqu'un qui dit : « Elle était tellement choquée qu'elle n'a pas réussi à réagir, elle est restée immobile, les bras ballants ». Ici, on ne reproche pas à quelqu'un d'être paresseux, on dit plutôt qu'une personne a été choquée. Elle a appris une nouvelle, elle était choquée, elle n'a pas réagi, elle est restée immobile, sans bouger, à ne rien faire, on dit qu'elle est restée les bras ballants, avec les bras qui pendent sans bouger, sous le choc en fait. Ici, c'est plutôt une exception puisqu'en général comme je te disais, on utilise les bras dans cette expression « rester les bras ballants » pour faire un reproche à quelqu'un qui ne fait rien. Mais de temps en temps, tu peux la rencontrer dans des cas comme celui-là, une personne choquée qui devient inactive, qui ne bouge plus, on dit qu'elle a les bras ballants.

Maintenant que cette expression n'a plus aucun secret pour toi, nous allons pratiquer ta prononciation. Je vais te conjuguer à différents temps, différents sujets du verbe

« rester » etc. pour que tu puisses répéter après moi en te focalisant sur mon intonation. On y va.

Je reste les bras ballants

Tu vas rester les ballants

Il est resté les bras ballants

Elle restera les bras ballants

Nous étions restés les bras ballants

Vous restez les bras ballants

Ils sont restés les bras ballants

Elles resteront les bras ballants

Très bien. J'espère que ça t'a plu. Merci d'avoir suivi cet épisode. Si ça t'a plu, tu peux laisser une étoile ou même cinq étoiles sur l'application de podcast que tu utilises, au podcast de Français Authentique qui est là pour te servir chaque dimanche. N'oublie pas d'aller télécharger ta fiche PDF gratuite. Le lien se trouve dans la description.

Merci de m'avoir écouté. À très bientôt pour du contenu ou du nouveau contenu en Français Authentique. Salut !